Exo

Chapter 12

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

לֵאמֹֽר׃	מִצְרַ֖יִם	בְּאֶ֥רֶץ	אַהֲרֹ֔ן	וְאֶֽל־	מֹשֶׁ֣ה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֤אמֶר	1
ሲሉ	ግብፅ	-በ-ምድር	አሮን	-እና--ለ--ወደ	ሙሴ	-ለ--ወደ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	
H0559	H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

እግዚአብሔርም በግብፅ አገር ሙሴንና አሮንን እንዲህ ብሎ ተናገራቸው።

הַשָּׁנָֽה׃	לְחָדְשֵׁ֖י	לָכֶ֔ם	ה֥וּא	רִאשׁ֨וֹן	חֳדָשִׁ֑ים	רֹ֣אשׁ	לָכֶ֖ם	הַזֶּ֛ה	הַחֹ֧דֶשׁ	2
-የ-አመት	-ለ-ወር	-ለ-እናንተ	እሱ	ቀደሚት	ወራት	ራስ-የ	-ለ-እናንተ	-የ-ይህ	-የ-ወር	
H8141	H2320		H1931	H7223	H2320			H2088	H2320	

ይህ ወር የወሮች መጀመሪያ ይሁናችሁ፤ የዓመቱም መጀመሪያ ወር ይሁናችሁ።

לָהֶ֗ם	וְיִקְח֣וּ	הַזֶּ֑ה	לַחֹ֖דֶשׁ	בֶּעָשֹׂ֖ר	לֵאמֹ֔ר	יִשְׂרָאֵל֙	עֲדַ֤ת	כָּל־	אֶֽל־	דַּבְּר֗וּ	3
-ለ-እነሱ	-እና-ወሰደ	-የ-ይህ	-ለ-ወር	-በ-ላይ--የ-አስር	ሲሉ	እስራኤል	ጉባኤ	ሁሉ	-ለ--ወደ	ተናገር	
	H3947	H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696	

לַבָּֽיִת׃	שֶׂ֥ה	אָבֹ֖ת	לְבֵית־	שֶׂ֥ה	אִ֛ישׁ
-ለ--የ-ቤት	በግ	አባት	-ለ-ቤት	በግ	ሰው
	H7716	H0001		H7716	H0376

ለእስራኤል ልጆች ሁሉ ተናገሩ፥ በሉአቸውም። በዚህ ወር በአሥረኛው ቀን ሰው ሁሉ ለአባቱ ቤት አንድ ጠቦት፥ ለአንድ ቤትም አንድ ጠቦት ይውሰድ።

אֶל־	הַקָּרֹ֛ב	וּשְׁכֵנ֞וֹ	ה֗וּא	וְלָקַ֣ח	מִשֶּׂה֒	מִֽהְי֣וֹת	הַבַּ֜יִת	יִמְעַ֣ט	וְאִם־	4
-ለ--ወደ	-የ-ቅርብ	-እና-ጎረቤት	እሱ	-እና-ይውሰድ	-ከ-በግ	-ከ-ሆነ	-የ-ቤት	ነው-too-ትንሽ	-እና-ከ	
H0413	H7138	H7934	H1931	H3947	H7716	H1961		H4591		

הַשֶּֽׂה׃	עַל־	תָּכֹ֖סּוּ	אָכְל֔וֹ	לְפִ֣י	אִ֚ישׁ	נְפָשֹׁ֑ת	בְּמִכְסַ֣ת	בֵית֖וֹ
-የ-በግ	-ለ--በ-ላይ	አንተ-shall-ቍጠር	-እና-ለ-ምግባቻaችሁ	አፍ	ሰው	ነፍስ	-በ-ቍጥር-of	ቤቱ
H7716		H3699	H0400	H6310	H0376	H5315	H4373	

የቤቱ ሰዎች ቍጥርም ለጠቦቱ የማይበቃ ቢሆን እርሱና ለቤቱ የቀረበው ጎረቤቱ እንደ ነፍሶቻቸው ቍጥር አንድ ጠቦት ይውሰድ፤ እያንዳንዱም
እንደሚበላው መጠን ከጠቦቱ ይካፈሉ።

תִּקָּֽחוּ׃	הָעִזִּ֖ים	וּמִן־	הַכְּבָשִׂ֥ים	מִן־	לָכֶ֑ם	יִהְיֶ֣ה	שָׁנָ֖ה	בֶּן־	זָכָ֛ר	תָמִ֥ים	שֶׂ֥ה	5
ወሰደ	-የ-ፍየሎች	-እና-ከ	-የ-ጠቦት	-ከ--ከ	-ለ-አንተ	ሆነ	ዓመት	ልጅ	ወንድ	ያለ-ነቀፋ	በግ	
H3947	H5795		H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716	

የእናንተ ጠቦት ነውር የሌለበት የአንድ ዓመት ተባት ይሁን፤ ከበጎች ወይም ከፍየሎች ውሰድ።

אֹת֛וֹ	וְשָׁחֲט֣וּ	הַזֶּ֑ה	לַחֹ֣דֶשׁ	י֖וֹם	עָשָׂ֛ר	אַרְבָּעָ֥ה	עַ֣ד	לְמִשְׁמֶ֔רֶת	לָכֶם֙	וְהָיָ֤ה	6
እሱን	-እና-አረደ	-የ-ይህ	-ለ-ወር	ቀን	አስር	አራት	እስከ	-ለ-ጥበቃ	-ለ-አንተ	-እና-ሆነች	
H0853		H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961	

הָעַרְבָּֽיִם׃	בֵּ֥ין	יִשְׂרָאֵ֖ל	עֲדַת־	קְהַ֥ל	כֹּ֖ל
-የ-ማታ	መካከል	እስራኤል	ጉባኤ	ምልአት	ሁሉ
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605

በዚህም ወር እስከ አሥራ አራተኛው ቀን ድረስ ጠብቁት፤ የእስራኤልም ማኅበር ጉባኤ ሁሉ ሲመሽ ይረዱት።

7 וְלָקְחוּ -እና-ወሰደ H3947 | מִן -ከ--ከ | הַדָּם -ያ-ደም H1818 | וְנָתְנוּ -እና-ሰጠ H5414 | עַל־ -በ-ላይ--በ-ላይ | שְׁתֵּי ሁለት H8147 | הַמְּזוּזֹת -ያ-doorposts H4201 | וְעַל־ -እና--በ-ላይ--በ-ላይ
הַמַּשְׁקוֹף -ያ-lintel H4947 | עַל -በ | הַבָּתִּים -ያ-ቤት | אֲשֶׁר־ ያ | יֹאכְלוּ በላ H0398 | אֹתוֹ እሱን H0853 | בָּהֶם׃ §

> ከደሙም ወስደው በሚበሉበት ቤት ሁለቱን መቃንና ጉበኑን ይቅቡት።

8 וְאָכְלוּ -እና-በላ H0398 | אֶת־)את(H0853 | הַבָּשָׂר -ያ-ሥጋ H1320 | בַּלַּיְלָה -በ-ሌሊት H3915 | הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 | צְלִי־ roasted-of H6748 | אֵשׁ እሳት H0784 | וּמַצּוֹת -እና-ቂጣ H4682 | עַל־ -በ | מְרֹרִים bitter-herbs H4844
יֹאכְלֻהוּ׃ በላ H0398

> በእሳት የተጠበሰውን ሥጋውንና ቂጣውን እንጀራ በዚያች ሌሊት ይብሉ፤ ከመራራ ቅጠል ጋር ይበሉታል።

9 אַל־ አል H0408 | תֹּאכְלוּ ትበሉ H0398 | מִמֶּנּוּ -ከ | נָא raw H4995 | וּבָשֵׁל -እና-boiled H1311 | מְבֻשָּׁל በሰሉ H1310 | בַּמָּיִם -በ--ያ-ውሃ H4325 | כִּי ምክንያቱም | אִם־ ከ- | צְלִי־ roasted-of H6748 | אֵשׁ እሳት H0784
רֹאשׁוֹ ራስ | עַל־ -በ | כְּרָעָיו የእሱ-legs H3767 | וְעַל־ -እና--ከ--በ-ላይ | קִרְבּוֹ׃ ውስጥ H7130

> ጥሬውን በውኃም የበሰለውን አትብሉ፥ ነገር ግን ከራሱ ከጭኑ ከሆድ ዕቃው ጋር በእሳት የተጠበሰውን ብሉት።

10 וְלֹא־ -እና-አል H3808 | תוֹתִירוּ -እና-ቀረ H3498 | מִמֶּנּוּ -ከ | עַד־ -እስከ H5704 | בֹּקֶר ጥዋት H1242 | וְהַנֹּתָר -እና--ያ--እና-ቀረ H3498 | מִמֶּנּוּ -ከ | עַד־ -እስከ H5704 | בֹּקֶר ጥዋት H1242 | בָּאֵשׁ -በ--ያ-እሳት H0784
תִּשְׂרֹפוּ׃ -እና-እንጠበስ H8313

> ከእርሱም እስከ ጥዋት አንዳች አታስቀሩ፤ እስከ ጥዋትም የቀረውን በእሳት አቃጥሉት።

11 וְכָכָה -እና-እንዲህ H3602 | תֹּאכְלוּ ትበሉ H0398 | אֹתוֹ እሱን H0853 | מָתְנֵיכֶם ወገቡ H4975 | חֲגֻרִים girded H2296 | נַעֲלֵיכֶם ጫማ H5275 | בְּרַגְלֵיכֶם -በ-ላይ-እግር H7272 | וּמַקֶּלְכֶם -እና-ያ-በትሮች H4731 | בְּיֶדְכֶם -በ-እጅህ H3027 | וַאֲכַלְתֶּם -እና-በላ H0398
אֹתוֹ እሱን H0853 | בְּחִפָּזוֹן -በ-haste H2649 | פֶּסַח ፋሲካ H6453 | הוּא እሱ H1931 | לַיהוָה׃ -ለ-እግዚአብሔር H3068

> ወገቦቻችሁን ታጥቃችሁ፥ ጫማችሁን በእግራችሁ፥ በትራችሁንም በእጃችሁ አድርጋችሁ እንዲህ ብሉት፥ ፈጥናችሁም ትበሉታላችሁ፤ እርሱ የእግዚአብሔር ፋሲካ ነው።

12 וְעָבַרְתִּי -እና--እና-ተሻገረች | בְאֶרֶץ־ -በ-ምድር H0776 | מִצְרַיִם ግብፅ H4714 | בַּלַּיְלָה -በ-ሌሊት H3915 | הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 | וְהִכֵּיתִי -እና-መታ H5221 | כָל־ ሁሉ H3605 | בְּכוֹר በኩር H1060 | בְּאֶרֶץ -በ-ምድር H0776 | מִצְרַיִם ግብፅ H4714
מֵאָדָם -ከ-ሰው H0120 | וְעַד־ -እና--እስከ H5704 | בְּהֵמָה እንስሳ H0929 | וּבְכָל־ -እና--በ-ሁሉ H3605 | אֱלֹהֵי አምላክ H0430 | מִצְרַיִם ግብፅ H4714 | אֶעֱשֶׂה አደረገ | שְׁפָטִים ፍርዶች H8201 | אֲנִי እኔ H0589 | יְהוָה׃ እግዚአብሔር H3068

> እኔም በዚያች ሌሊት በግብፅ አገር አልፋለሁ፥ በግብፅም አገር ከሰው እስከ እንስሳ ድረስ በኵርን ሁሉ እገድላለሁ፤ በግብፅም አማልክት ሁሉ ላይ እፈርድባቸዋለሁ፤ እኔ እግዚአብሔር ነኝ።

13 וְהָיָה -እና-ይሆናሉ H1961 · הַדָּם -ያ-ደም H1818 · לָכֶם -ለ-አንተ · לְאֹת -ለ-ምልክት H0226 · עַל -በ · הַבָּתִּים -ያ-ቤት · אֲשֶׁר ያ · אַתֶּם እናንተ · שָׁם እዚያ H8033 · וְרָאִיתִי -እና-አየ H7200 · אֶת־ (את) H0853

הַדָּם -ያ-ደም H1818 · וּפָסַחְתִּי -እና-እኔ-will-pass-over · עֲלֵכֶם -በ-ላይ · וְלֹא־ -እና-አል H3808 · יִהְיֶה ይሆናል H1961 · בָכֶם § · נֶגֶף a-plague H5063 · לְמַשְׁחִית -ለ-destruction H4889 · בְּהַכֹּתִי መታ H5221

בְּאֶרֶץ -በ-ምድር H0776 · מִצְרָיִם׃ ግብፅ H4714

ደሙም ባላችሁበት ቤቶች ምልክት ይሆንላችኋል፤ ደሙንም ባየሁ ጊዜ ከእናንተ አልፋለሁ፤ እኔም የግብፅን አገር በመታሁ ጊዜ መቅሰፍቱ ለጥፋት አይመጣባችሁም።

14 וְהָיָה -እና-ይሆናሉ H1961 · הַיּוֹם -ያ-ቀን H3117 · הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 · לָכֶם -ለ-አንተ · לְזִכָּרוֹן -ለ-a-memorial H2146 · וְחַגֹּתֶם -እና-አንተ-shall-celebrate H2287 · אֹתוֹ እሱን H0853 · חַג a-feast H2282

לַיהוָה -ለ-እግዚአብሔር H3068 · לְדֹרֹתֵיכֶם -ለ--እና-ትውልድ H1755 · חֻקַּת ሥርዓት H2708 · עוֹלָם ዘላለም H5769 · תְּחָגֻּהוּ׃ አንተ-shall-celebrate-እሱ H2287

ይህም ቀን መታሰቢያ ይሁናችሁ፥ ለእግዚአብሔርም በዓል ታደርጉታላችሁ፤ ለልጅ ልጃችሁ ሥርዓት ሆኖ ለዘላለም ታደርጉታላችሁ።

15 שִׁבְעַת ሰባት H7651 · יָמִים ቀናት H3117 · מַצּוֹת ቂጣ H4682 · תֹּאכֵלוּ ትበሉ H0398 · אַךְ በእርግጥ H0389 · בַּיּוֹם -በ-ቀን H3117 · הָרִאשׁוֹן -ያ-መጀመሪያ H7223 · תַּשְׁבִּיתוּ -እና-ዐረፈ · שְּׂאֹר leaven H7603 · מִבָּתֵּיכֶם -ከ-ቤት · כִּי —

כָּל־ ሁሉ H3605 · אֹכֵל በልቶ H0398 · חָמֵץ leavened-ኅብስት · וְנִכְרְתָה -እና--እና-ቀረጡ H3772 · הַנֶּפֶשׁ -ያ-ነፍስ H5315 · הַהִוא -ያ-ያ H1931 · מִיִּשְׂרָאֵל -ከ-እስራኤል H3478 · מִיּוֹם -ከ-ቀን H3117 · הָרִאשֹׁן -ያ-መጀመሪያ H7223 · עַד־ -እስከ H5704

יוֹם ቀን H3117 · הַשְּׁבִעִי׃ -ያ-ሰባተኛ H7637

ሰባት ቀን ቂጣ እንጀራ ትበላላችሁ፤ በመጀመሪያም ቀን እርሾውን ከቤታችሁ ታወጣላችሁ፤ ከመጀመሪያውም ቀን አንሥቶ እስከ ሰባተኛው ቀን እርሾ ያለበትን እንጀራ የሚበላ ነፍስ ከእስራኤል ተለይቶ ይጥፋ።

16 וּבַיּוֹם -እና--በ-ላይ--ያ-ቀን H3117 · הָרִאשׁוֹן -ያ-መጀመሪያ H7223 · מִקְרָא־ ጉባኤ H4744 · קֹדֶשׁ ቅዱስ H6944 · וּבַיּוֹם -እና--በ-ላይ--ያ-ቀን H3117 · הַשְּׁבִיעִי -ያ-ሰባተኛ H7637 · מִקְרָא־ ጉባኤ H4744 · קֹדֶשׁ ቅዱስ H6944 · יִהְיֶה ሆነ H1961

לָכֶם -ለ-አንተ · כָּל־ ሁሉ H3605 · מְלָאכָה ሥራ H4399 · לֹא־ አል H3808 · יֵעָשֶׂה አደረገ · בָהֶם § · אַךְ ብቻ H0389 · אֲשֶׁר ያ · יֵאָכֵל በላ H0398 · לְכָל־ -በ-ሁሉ H3605 · נֶפֶשׁ ነፍስ H5315 · הוּא እሱ H1931 · לְבַדּוֹ ልቡቱ H0905

יֵעָשֶׂה አደረገ · לָכֶם׃ -ለ-አንተ

በመጀመሪያውም ቀን የተቀደሰ ጉባኤ እንዲሁም በሰባተኛውም ቀን የተቀደሰ ጉባኤ ይሆንላችኋል። ከሚበላው በቀር በእነርሱም ምንም አትሠሩም፥ ይህንም ብቻ ታደርጉታላችሁ።

17 וּשְׁמַרְתֶּם -እና-ጠበቀ H8104 · אֶת־ (את) H0853 · הַמַּצּוֹת -ያ-ቂጣ H4682 · כִּי -ለ-ምክንያቱም · בְּעֶצֶם -በ-አጸም H6106 · הַיּוֹם -ያ-ቀን H3117 · הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 · הוֹצֵאתִי ወጣ H3318 · אֶת־ (את) H0853 · צִבְאוֹתֵיכֶם ሠራዊት

מֵאֶרֶץ ከ-ምድር H0776 · מִצְרָיִם ግብፅ H4714 · וּשְׁמַרְתֶּם -እና-ጠበቀ H8104 · אֶת־ (את) H0853 · הַיּוֹם -ያ-ቀን H3117 · הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 · לְדֹרֹתֵיכֶם -ለ--እና-ትውልድ H1755 · חֻקַּת ሥርዓት H2708 · עוֹלָם׃ ዘላለם H5769

በዚህም ቀን ሠራዊታችሁን ከግብፅ አገር አውጥቼአለሁና የቂጣውንም በዓል ጠብቁት፤ እንግዲህ ይህን ቀን ለልጅ ልጃችሁ ለዘላለም ሥርዓት ትጠብቃላችሁ።

18

בָּרִאשֹׁן	-በ-መጀመሪያ	H7223
בְּאַרְבָּעָה	-በ-ላይ-አራት	H0702
עָשָׂר	አስር	H6240
יוֹם	ቀን	H3117
לַחֹדֶשׁ	-ለ-ወር	H2320
בָּעֶרֶב	-በ-ማታ	H6153
תֹּאכְלוּ	ትበሉ	H0398
מַצֹּת	ቂጣ	H4682
עַד	እስከ	H5704
יוֹם	ቀን	H3117
הָאֶחָד	-ያ-አንድ	H0259
וְעֶשְׂרִים	-እና-ሃያ	H6242
לַחֹדֶשׁ	-ለ-ወር	H2320
בָּעָרֶב׃	-በ-ማታ	H6153

በመጀመሪያውም ወር በአሥራ አራተኛው ቀን በመሸ ጊዜ ከወሩም እስከ ሀያ አንድ ቀን በመሸ ጊዜ የቂጣ እንጀራ ትበላላችሁ።

19

שִׁבְעַת	ሰባት	H7651
יָמִים	ቀናት	H3117
שְׂאֹר	leaven	H7603
לֹא	አል	H3808
יִמָּצֵא	አገኘ	H4672
בְּבָתֵּיכֶם	-በ-ቤት	
כִּי	—	
כָּל־	ሁሉ	H3605
אֹכֵל	በልቶ	H0398
מַחְמֶצֶת	leavened-ነገር	
וְנִכְרְתָה	-እና--እና-ቀረጡ	H3772
הַנֶּפֶשׁ	-ያ-ነፍስ	H5315
הַהִוא	-ያ-ያ	H1931
מֵעֲדַת	-ከ-ጉባኤ	H5712
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
בַּגֵּר	ስደተኛ	H1616
וּבְאֶזְרַח	-እና-among-native-of	H0249
הָאָרֶץ׃	-ያ-ምድር	H0776

ሰባት ቀን በቤታችሁ እርሾ አይገኝ፤ እርሾ ያለበትንም እንጀራ የሚበላ ነፍስ፥ ከመጻተኛው ጀምሮ እስከ አገር ልጁ ድረስ፥ ከእስራኤል ማኅበር ተለይቶ ይጥፋ።

20

כָּל־	ሁሉ	H3605
מַחְמֶצֶת	leavened-ነገር	
לֹא	አል	H3808
תֹאכֵלוּ	ትበሉ	H0398
בְּכֹל	-በ-ሁሉ	H3605
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	መኖሪያዎቻቸው	H4186
תֹּאכְלוּ	ትበሉ	H0398
מַצּוֹת׃	ቂጣ	H4682
פ	§	

እርሾ ያለበትን ምንም አትብሉ፥ በቤቶቻችሁም ሁሉ ውስጥ ቂጣ እንጀራ ብሉ።

21

וַיִּקְרָא	-እና-ጠራ	H7121
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
לְכָל־	-ለ-ሁሉ	H3605
זִקְנֵי	ሽማግሌ	H2205
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
אֲלֵהֶם	-ወደ	H0413
מִשְׁכוּ	-እና-ጎተቱ	H4900
וּקְחוּ	-እና-ውሰድ	H3947
לָכֶם	-ለ-አንተ	
צֹאן	በግ	H6629
לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם	-ለ-ዘር	H4940
וְשַׁחֲטוּ	-እና-አረደ	
הַפָּסַח׃	-ያ-ፋሲካ	H6453

ሙሴም የእስራኤልን ሽማግሌዎች ጠርቶ አላቸው። በየቤታችሁ ጠቦት ምረጡ፥ ወስዳችሁም ለፋሲካ እረዱት።

22

וּלְקַחְתֶּם	-እና-ወሰደ	H3947
אֲגֻדַּת	a-bunch-of	H0092
אֵזוֹב	hyssop	H0231
וּטְבַלְתֶּם	-እና--እና-ነከሩ	H2881
בַּדָּם	-በ-ደም	H1818
אֲשֶׁר־	ያ	
בַּסַּף	-በ--ያ-ገንዳ	
וְהִגַּעְתֶּם	-እና-ነካ	H5060
אֶל־	-ለ--ወደ	H0413
הַמַּשְׁקוֹף	-ያ-lintel	H4947
וְאֶל־	-እና--ለ--ወደ	H0413
שְׁתֵּי	ሁለት	H8147
הַמְּזוּזֹת	-ያ-doorposts	H4201
מִן־	-ከ--ከ	
הַדָּם	-ያ-ደም	H1818
אֲשֶׁר	ያ	
בַּסָּף	-በ--ያ-ገንዳ	
וְאַתֶּם	-እና-አንተም	
לֹא	አል	H3808
תֵצְאוּ	ወጣ	H3318
אִישׁ	ሰው	H0376
מִפֶּתַח־	-ከ-ደጃፍ	H6607
בֵּיתוֹ	ቤቱ	
עַד־	-እስከ	H5704
בֹּקֶר׃	ጥዋት	H1242

ከሂሶጵ ቅጠልም ጭብጥ ውሰዱ፥ በዕቃ ውስጥ ባለውም ደም ንከሩት፥ በዕቃውም ውስጥ ካለው ደም ሁለቱን መቃኖችና ጉበኑን እርጩ፤ ከእናንተም አንድ ሰው ከቤቱ ደጅ እስኪነጋ ድረስ አይውጣ።

23 וְעָבַר -እና--እና-ተሻገረች | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | לִנְגֹּף -ለ-ምታ H5062 | אֶת־)אֵת(H0853 | מִצְרַיִם ግብፅ H4714 | וְרָאָה -እና-አየ H7200 | אֶת־)אֵת(H0853 | הַדָּם -ያ-ደም H1818 | עַל־ -በ-ላይ--በ-ላይ

הַמַּשְׁקוֹף -ያ-lintel H4947 | וְעַל -እና-ላይ | שְׁתֵּי ሁለት H8147 | הַמְּזוּזֹת -ያ-doorposts H4201 | וּפָסַח -እና-will-pass-over | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | עַל־ -በ | הַפֶּתַח -ያ-ደጃፍ H6607 | וְלֹא -እና-አይ H3808

יִתֵּן ሰጠ H5414 | הַמַּשְׁחִית -ያ--እና-አባከነ H7843 | לָבֹא መጣ H0935 | אֶל־ -ለ--ወደ H0413 | בָּתֵּיכֶם ቤቶቻችሁ | לִנְגֹּף׃ -ለ-ምታ H5062

እግዚአብሔር ግብፃውያንን ይመታ ዘንድ ያልፋልና፤ ደሙንም በጉበኑና በሁለቱ መቃኖች ላይ ባየ ጊዜ እግዚአብሔር በደጁ ላይ ያልፋል፥ አጥፊውም ይመታችሁ ዘንድ ወደ ቤታችሁ እንዲገባ አይተውም።

24 וּשְׁמַרְתֶּם -እና-ጠበቀ H8104 | אֶת־)אֵת(H0853 | הַדָּבָר -ያ-ነገር H1697 | הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 | לְחָק־ -ለ-ሥርዓት H2706 | לְךָ -ለ-አንተ | וּלְבָנֶיךָ -እና-ልጆች | עַד־ -እስከ H5704 | עוֹלָם׃ ዘላለም H5769

ለእናንተ ለልጆቻችሁም ለዘላለም ሥርዓት አድርጋችሁ ይህችን ነገር ጠብቁ።

25 וְהָיָה -እና-ሆነች H1961 | כִּי־ እንደ | תָבֹאוּ ትመጣ H0935 | אֶל־ -ለ--ወደ H0413 | הָאָרֶץ -ያ-ምድር H0776 | אֲשֶׁר ያ | יִתֵּן ሰጠ H5414 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | לָכֶם -ለ-እናንተ | כַּאֲשֶׁר -እንደ | דִּבֵּר ተናገረ H1696

וּשְׁמַרְתֶּם -እና-ጠበቀ H8104 | אֶת־)אֵת(H0853 | הָעֲבֹדָה -ያ-አገልግሎት H5656 | הַזֹּאת׃ -ያ-ይህ H2063

እንዲህም ይሆናል፤ እግዚአብሔር እንደ ተናገረ ወደ ሚሰጣችሁ አገር በገባችሁ ጊዜ ይህን አምልኮ ጠብቁት።

26 וְהָיָה -እና-ሆነች H1961 | כִּי־ እንደ | יֹאמְרוּ በል H0559 | אֲלֵיכֶם -ወደ H0413 | בְּנֵיכֶם ልጆቻህ | מָה ምን H4100 | הָעֲבֹדָה -ያ-አገልግሎት H5656 | הַזֹּאת -ያ-ይህ H2063 | לָכֶם׃ -ለ-እናንተ

እንዲህም ይሆናል፤ ልጆቻችሁ። ይህ አምልኮ ለእናንተ ምንድር ነው?

27 וַאֲמַרְתֶּם -እና-አለ H0559 | זֶבַח־ መሥዋዕት H2077 | פֶּסַח ፋሲካ H6453 | הוּא እሱ H1931 | לַיהוָה -ለ-እግዚአብሔር H3068 | אֲשֶׁר ያ | פָּסַח passed-over | עַל־ -በ | בָּתֵּי ቤት | בְנֵי־ ልጆች

יִשְׂרָאֵל እስራኤል H3478 | בְּמִצְרַיִם -በ-ግብፅ H4714 | בְּנָגְפּוֹ when-He-መታ H5062 | אֶת־)אֵת(H0853 | מִצְרַיִם ግብፅ H4714 | וְאֶת־ -▯ ▯ -(אֵת) H0853 | בָּתֵּינוּ ቤት | הִצִּיל -እና-አወጣ H5337 | וַיִּקֹּד -እና-ሰገደ H6915 | הָעָם -ያ-ሕዝብ

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃ -እና-ሰገደ H7812

ባሉአችሁ ጊዜ፥ እናንተ። በግብፅ አገር በእስራኤል ልጆች ቤቶች ላይ አልፎ ግብፃዊያንን በመታ ጊዜ፥ ቤቶቻችንን ያዳነ የእግዚአብሔር የማለፉ መሥዋዕት ይህች ናት ትሉአቸዋላችሁ።

28 וַיֵּלְכוּ -እና-ሄደ H3212 | וַיַּעֲשׂוּ -እና-አደረገ | בְּנֵי ልጆች | יִשְׂרָאֵל እስራኤል H3478 | כַּאֲשֶׁר -እንደ | צִוָּה አዘዘ H6680 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | אֶת־)אֵת(H0853 | מֹשֶׁה ሙሴ H4872 | וְאַהֲרֹן -እና-አሮን H0175 | כֵּן ስለዚህ

עָשׂוּ׃ አደረገ | ס §

ሕዝቡም ተጎነበሰ ሰገደም። የእስራኤልም ልጆች ሄዱ፥ እንዲሁም አደረጉ፤ እግዚአብሔር ሙሴንና አሮንን እንዳዘዘ እንዲሁ አደረጉ።

29

וַיְהִי	—	H1961
בַּחֲצִי	at-middle-of	H2677
הַלַּיְלָה	-ያ-ሌሊት	H3915
וַיהוָה	-እና-እግዚአብሔር	H3068
הִכָּה	መታ	H5221
כָל־	ሁሉ	H3605
בְּכוֹר	በኲር	H1060
בְּאֶרֶץ	-በ-ምድር	H0776
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4714
מִבְּכֹר	-ከ-በኲር	H1060
פַּרְעֹה	ፈርዖን	H6547
הַיֹּשֵׁב	-ያ-ተቀመጠ	H3427
עַל־	-በ-ላይ--በ-ላይ	
כִּסְאוֹ	ዝፋን	H3678
עַד	-እስከ	H5704
בְּכוֹר	በኲር-የ	H1060
הַשְּׁבִי	-ያ-captive	
אֲשֶׁר	ያ	
בְּבֵית	-በ-ቤት	
הַבּוֹר	-ያ-ጉድጓድ	
וְכֹל	-እና-ሁሉ	H3605
בְּכוֹר	በኲር-የ	H1060
בְּהֵמָה׃	እንስሳ	H0929

> እንዲህም ሆነ፤ እኩል ሌሊት በሆነ ጊዜ እግዚአብሔር፥ በዙፋን ከተቀመጠው ከፈርዖን በኲር ጀምሮ በግዞት እስካሉት እስከ ምርኮኞቹ በኲር ድረስ፥ የግብፃውያንን በግብፅ ምድር የተገኘውን በኲር ሁሉ፥ የእንስሳውንም በኲሮች ሁሉ መታ።

30

וַיָּקָם	-እና-ተነሳ	
פַּרְעֹה	ፈርዖን	H6547
לַיְלָה	ሌሊት	H3915
הוּא	እሱ	H1931
וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
עֲבָדָיו	ባሪያዎቹ	H5650
וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4714
וַתְּהִי	-እና-ሆነ	H1961
צְעָקָה	-እንደ-ጥሪትዋ	H6818
גְדֹלָה	ትልቅ	
בְּמִצְרָיִם	-በ-ግብፅ	H4714
כִּי־	-ለ-ምክንያቱም	
אֵין	-እና-የለም	H0369
בַּיִת	ቤት	
אֲשֶׁר	ያ	
אֵין־	-እና-የለም	H0369
שָׁם	እዚያ	H8033
מֵת׃	ሞት	H4191

> ፈርዖንም ባሪያዎቹም ሁሉ ግብፃውያንም ሁሉ በሌሊት ተነሡ፤ የሞተ የሌለበት ቤት አልነበረምና በግብፅ ምድር ታላቅ ልቅሶ ሆነ።

31

וַיִּקְרָא	-እና-ጠራ	H7121
לְמֹשֶׁה	-ለ-ሙሴ	H4872
וּלְאַהֲרֹן	-እና--ለ-አሮን	H0175
לַיְלָה	ሌሊት	H3915
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
קוּמוּ	ተነሡ	
צְּאוּ	ውጣ	H3318
מִתּוֹךְ	-ከ-መካከል	H8432
עַמִּי	ሕዝቤ	
גַּם־	ደግሞ	H1571
אַתֶּם	እናንተ	
גַּם־	ደግሞ	H1571
בְּנֵי	ልጆች	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וּלְכוּ	-እና-ሄድ	H3212
עִבְדוּ	አገለገለ	H5647
אֶת־	)את(	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
כְּדַבֶּרְכֶם׃	ተናገረ	H1696

> ፈርዖንም ሙሴንና አሮንን በሌሊት ጠርቶ። እናንተ የእስራኤልም ልጆች ተነሡ፥ ከሕዝቤ መካከል ውጡ፤ ሂዱም፥ እንዳላችሁም እግዚአብሔርን አገልግሉ፤

32

גַּם־	ደግሞ	H1571
צֹאנְכֶם	መንጋህ	H6629
גַּם־	ደግሞ	H1571
בְּקַרְכֶם	ከብት	H1241
קְחוּ	ውሰድ	H3947
כַּאֲשֶׁר	-እንደ	
דִּבַּרְתֶּם	ተናገርህ	H1696
וָלֵכוּ	-እና-ሄድ	H3212
וּבֵרַכְתֶּם	-እና--እና-ባረከ	H1288
גַּם־	ደግሞ	H1571
אֹתִי׃	እኔን	H0853

> እንዳላችሁም መንጎቻችሁንና ከብቶቻችሁን ውሰዱ፥ ሂዱም፥ እኔንም ደግሞ ባርኩኝ አለ።

33

וַתֶּחֱזַק	-እና--እና-ተመ	H2388
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4713
עַל־	-በ-ላይ--በ-ላይ	
הָעָם	-ያ-ሕዝብ	
לְמַהֵר	-ለ--እና-የሚፈጥን	
לְשַׁלְּחָם	-ለ-ላከ	H7971
מִן־	-ከ--ከ	
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
כִּי	-ለ-ምክንያቱም	
אָמְרוּ	አለ	H0559
כֻּלָּנוּ	ሁላችን	H3605
מֵתִים׃	ሞት	H4191

> ግብፃውያንም ፈጥነው ከምድሩ ይወጡ ዘንድ ሕዝቡን ያስቸኵሉአቸው ነበር። ሁላችን እንሞታለን ብለዋልና።

34

וַיִּשָּׂא	-እና-ተሻኩ	H5375
הָעָם	-ያ-ሕዝብ	
אֶת־	)את(	H0853
בְּצֵקוֹ	የእነሱ-dough	H1217
טֶרֶם	ገና	H2962
יֶחְמָץ	እሱ-ነበረ-leavened	
מִשְׁאֲרֹתָם	የእነሱ-kneading-bowls	H4863
צְרֻרֹת	bound-up	
בְּשִׂמְלֹתָם	-በ-ልብሶች	H8071
עַל־	-በ-ላይ--በ-ላይ	
שִׁכְמָם׃	ትከሻን	H7926

> ሕዝቡም ሊጡን ሳይቦካ ተሸከሙ፥ ቡሃቃውንም በልብሳቸው ጠቅልለው በትከሻቸው ተሸከሙት።

35

וּבְנֵי־	-እና-ልጆች	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
עָשׂוּ	አደረገ	
כִּדְבַר	ቃል	H1697
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
וַיִּשְׁאֲלוּ	-እና--እና-እንጠይቃት	H7592
מִמִּצְרַיִם	ከ-ግብፅ	H4714
כְּלֵי־	-እና-እቃዎች	H3627
כֶסֶף	ብር	H3701
וּכְלֵי	-እና--እና-እቃዎች	H3627
זָהָב	ወርቅ	H2091
וּשְׂמָלֹת׃	-እና-ልብሶች	H8071

የእስራኤልም ልጆች ሙሴ እንዳዘዘ አደረጉ፥ ከግብፃውያንም የብርንና የወርቅን ዕቃ ልብስንም ለመኑ።

36

וַיהוָה	-እና-እግዚአብሔር	H3068
נָתַן	ሰጠ	H5414
אֶת־	)ትአ(	H0853
חֵן	ፀጋ	H2580
הָעָם	-ያ-ሕዝብ	
בְּעֵינֵי	-በ-ዓይኖች	
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4714
וַיַּשְׁאִלוּם	-እና--እና-እንጠይቃት	H7592
וַיְנַצְּלוּ	-እና--እና-አወጣ	H5337
אֶת־	)ትአ(	H0853
מִצְרָיִם׃	ግብፅ	H4714
פ	§	

እግዚአብሔርም ለሕዝቡ በግብፃውያን ፊት የፈለጉትን እንዲሰጡአቸው ሞገስን ሰጠ። እነርሱም ግብፃውያንን በዘበዙ።

37

וַיִּסְעוּ	-እና-ተጓዘ	H5265
בְנֵי־	ልጆች	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
מֵרַעְמְסֵס	-ከ-ራምሰስ	H7486
סֻכֹּתָה	ሱኮት	H5523
כְּשֵׁשׁ־	ስድስት	H8337
מֵאוֹת	መቶ	H3967
אֶלֶף	ሺህ	H0505
רַגְלִי	on-እግር	H7273
הַגְּבָרִים	-ያ-ሰዎች	H1397
לְבַד	-ከ-በቀር	H0905
מִטָּף׃	-ከ-ሕፃናቶችውን	H2945

የእስራኤልም ልጆች ከራምሴ ተነሥተው ወደ ሱኮት ሄዱ፤ ከሕፃናቱም ሌላ ስድስት መቶ ሺህ ሰው የሚያህል እግረኛ ነበረ።

38

וְגַם־	-እና-ደግሞ	H1571
עֵרֶב	a-የተደባለቀ-multitude	
רַב	ብዙ	
עָלָה	ወጣ	H5927
אִתָּם	-ከ-እነሱ	H0854
וְצֹאן	-እና--እና-በጎቻቸው	H6629
וּבָקָר	-እና-ከብት	H1241
מִקְנֶה	ከብት	H4735
כָּבֵד	-እና-ከባድ	H3515
מְאֹד׃	እጅግ	H3966

ደግሞም ሌላ ብዙ ድብልቅ ሕዝብ መንጎችና ላሞችም እጅግ ብዙም ከብቶች ከእነርሱ ጋር ወጡ።

39

וַיֹּאפוּ	-እና-እንጀራ-ሰሪ	H0644
אֶת־	)ትአ(	H0853
הַבָּצֵק	-ያ-dough	H1217
אֲשֶׁר	ያ	
הוֹצִיאוּ	ወጣ	H3318
מִמִּצְרַיִם	ከ-ግብፅ	H4714
עֻגֹת	እንጀራዎች	H5692
מַצּוֹת	ቂጣ	H4682
כִּי	-ለ-ምክንያቱም	
לֹא	አል	H3808
חָמֵץ	እሱ-ነበረ-leavened	
כִּי־	-ለ-ምክንያቱም	
גֹרְשׁוּ	-እና-አባረረ	H1644
מִמִּצְרַיִם	ከ-ግብፅ	H4714
וְלֹא	-እና-አይ	H3808
יָכְלוּ	ቀሉ	H3201
לְהִתְמַהְמֵהַּ	-ለ--እና-ዘገየ	H4102
וְגַם־	-እና-ደግሞ	H1571
צֵדָה	ስንቅ	H6720
לֹא־	አል	H3808
עָשׂוּ	አደረጉ	
לָהֶם׃	-ለ-እነሱ	

ከግብፅም ከእነርሱ ጋር ያወጡትን ሊጥ ጋገሩ፥ አልቦካም ነበርና ቂጣ እንጎቻ አደረጉት፤ ግብፃውያን በመውጣት ስላስቸኰሉአቸው ይቈዩ ዘንድ አልተቻላቸውም፥ ስንቅም አላሰናዱም ነበር።

40

וּמוֹשַׁב	-እና-መኖሪያዎቻቸው	H4186
בְּנֵי	ልጆች	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
אֲשֶׁר	ያ	
יָשְׁבוּ	ተቀመጠ	H3427
בְּמִצְרָיִם	-በ-ግብፅ	H4714
שְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
שָׁנָה	ዓመት	H8141
וְאַרְבַּע	-እና-አራት	H0702
מֵאוֹת	መቶ	H3967
שָׁנָה׃	ዓመት	H8141

የእስራኤልም ልጆች በግብፅ ምድር የተቀመጡት ዘመን አራት መቶ ሠላሳ ዓመት ነው።

41

וַיְהִי	-እና-ሆነ	H1961
מִקֵּץ	ከ-ምቼት	H7093
שְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
שָׁנָה	ዓመት	H8141
וְאַרְבַּע	-እና-አራት	H0702
מֵאוֹת	መቶ	H3967
שָׁנָה	ዓመት	H8141
וַיְהִי	-እና-ሆነ	H1961
בְּעֶצֶם	-በ-አጸም	H6106
הַיּוֹם	-ያ-ቀን	H3117
הַזֶּה	-ያ-ይህ	H2088
יָצְאוּ	ወጡ	H3318
כָּל־	ሁሉ	H3605
צִבְאוֹת	ሠራዊት	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
מֵאֶרֶץ	ከ-ምድር	H0776
מִצְרָיִם׃	ግብፅ	H4714

እንዲህም ሆነ፤ አራት መቶ ሠላሳ ዓመት ከተፈጸመ በኋላ በዚያ ቀን የእግዚአብሔር ሠራዊት ሁሉ ከግብፅ ምድር ወጣ።

42

לֵיל	ሌሊት	H3915
שִׁמֻּרִים	watching	H8107
הוּא	እሱ	H1931
לַיהוָה	-ለ-እግዚአብሔር	H3068
לְהוֹצִיאָם	-ለ-ወጣ	H3318
מֵאֶרֶץ	ከ-ምድር	H0776
מִצְרָיִם	ግብፅ	H4714
הוּא־	እሱ	H1931
הַלַּיְלָה	-ያ-ሌሊት	H3915
הַזֶּה	-ያ-ይህ	H2088
לַיהוָה	-ለ-እግዚአብሔር	H3068
שִׁמֻּרִים	watching	H8107
לְכָל־	-ለ-ሁሉ	H3605
בְּנֵי	ልጆች	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
לְדֹרֹתָם׃	-ለ--እና-ትውልድ	H1755
פ	§	

ይህች ሌሊት ከግብፅ ምድር ስላወጣቸው ለእግዚአብሔር የተጠበቀች ናት፤ ይህች ሌሊት በእስራኤል ልጆች ሁሉ ዘንድ እስከ ልጅ ልጃቸው ድረስ ለእግዚአብሔር የተጠበቀች ናት።

43

וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֶל־	-ለ--ወደ	H0413
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
וְאַהֲרֹן	-እና-አሮን	H0175
זֹאת	ይህ	H2063
חֻקַּת	ሥርዓት	H2708
הַפָּסַח	-ያ-ፋሲካ	H6453
כָּל־	ሁሉ	H3605
בֶּן־	ልጅ	
נֵכָר	እንግዳ	H5236
לֹא־	አል	H3808
יֹאכַל	በላ	H0398
בּוֹ׃	§	

እግዚአብሔርም ሙሴንና አሮንን አለ። ይህ የፋሲካ ሕግ ነው፤ ከእርሱ እንግዳ ሰው አይብላ።

44

וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
עֶבֶד	አገልጋይ	H5650
אִישׁ	ሰው	H0376
מִקְנַת־	-እና-የተገዛ-የ	H4736
כָּסֶף	ብር	H3701
וּמַלְתָּה	-እና--እና-ገረዘ	
אֹתוֹ	እሱን	H0853
אָז	ያን	
יֹאכַל	በላ	H0398
בּוֹ׃	§	

በብር የተገዛ ባሪያ ቢኖር ከተገረዘ በኋላ ከእርሱ ይብላ።

45

תּוֹשָׁב	-እና-ነዋሪ	
וְשָׂכִיר	-እና-a-hired-ባሪያ	H7916
לֹא־	አል	H3808
יֹאכַל־	በላ	H0398
בּוֹ׃	§	

መጻተኛና ሞያተኛ ግን ከእርሱ አይብሉ።

46

בְּבַיִת	-በ-ቤት	
אֶחָד	አንድ	H0259
יֵאָכֵל	በላ	H0398
לֹא־	አል	H3808
תוֹצִיא	ወጣ	H3318
מִן־	-ከ--ከ	
הַבַּיִת	-ያ-ቤት	
מִן־	-ከ--ከ	
הַבָּשָׂר	-ያ-ሥጋ	H1320
חוּצָה	-በ-ውጭ	H2351
וְעֶצֶם	-እና-ዓፅም	H6106
לֹא	አል	H3808
תִשְׁבְּרוּ־	መስበር	H7665
בוֹ׃	§	

በአንድ ቤትም ይበላ፤ ከሥጋውም አንዳች ከቤት ወደ ሜዳ አታውጡ፤ አጥንትም አትስበሩበት።

47

כָּל־	ሁሉ	H3605
עֲדַת	ጉባኤ	H5712
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
יַעֲשׂוּ	አደረገ	
אֹתוֹ׃	እሱን	H0853

የእስራኤልም ጉባኤ ሁሉ ያድርጉት።

48

וְכִֽי־	יָג֨וּר	אִתְּךָ֜	גֵּ֗ר	וְעָ֣שָׂה	פֶ֮סַח֮	לַיהוָה֒	הִמּ֧וֹל	ל֣וֹ	כָל־
-እና-ምክንያቱም	መኖር	-ከ-አንተ	ስደተኝ	-እና-አደረገ	ፋሲካ	-ለ-እግዚአብሔር	-እና-ገረዘ	-ለ-እሱ	ሁሉ
		H0854	H1616		H6453	H3068			H3605

זָכָ֗ר	וְאָז֙	יִקְרַ֣ב	לַעֲשֹׂת֔וֹ	וְהָיָ֖ה	כְּאֶזְרַ֣ח	הָאָ֑רֶץ	וְכָל־	עָרֵ֖ל	לֹא־	יֹ֥אכַל
ወንድ	-እና-ያን	አቀረበ	-ለ-ማድረግ	-እና-ሆነ	as-native-of	-ያ-ምድር	-እና-ሁሉ	-እና-ያልተገረዘ	አል	በላ
H2145		H7126		H1961	H0249	H0776	H3605	H6189	H3808	H0398

בּֽוֹ׃
§

> እንግዳ ሰውም በመካከላችሁ ቢቀመጥ ለእግዚአብሔርም ፋሲካን ሊያደርግ ቢወድድ፥ አስቀድሞ ወንድ ሁሉ ይገረዝ፥ ከዚያም ወዲያ ይቅረብ ያድርግም፤ እንደ አገር ልጅም ይሆናል፤ ያልተገረዘ ሁሉ ግን ከእርሱ አይብላ።

49

תּוֹרָ֣ה	אַחַ֔ת	יִהְיֶ֖ה	לָֽאֶזְרָ֑ח	וְלַגֵּ֖ר	הַגָּ֥ר	בְּתוֹכְכֶֽם׃
ቶራ	አንድ	ይሆናል	-ለ--ያ-native	-እና--ለ--ያ-ስደተኛ	-ያ-መኖር	-በ--በ-መካከል
H8451	H0259	H1961	H0249	H1616		H8432

> ለአገር ልጅ በእናንተ መካከልም ለሚቀመጡ እንግዶች አንድ ሥርዓት ይሆናል።

50

וַֽיַּעֲשׂ֖וּ	כָּל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	כַּאֲשֶׁ֨ר	צִוָּ֧ה	יְהוָ֛ה	אֶת־	מֹשֶׁ֥ה	וְאֶֽת־	אַהֲרֹ֖ן
-እና-አደረገ	ሁሉ	ልጆች	እስራኤል	-እንደ	አዘዘ	እግዚአብሔር	)את(	ሙሴ	-▯ ▯ -(את)	አሮን
	H3605		H3478		H6680	H3068	H0853	H4872	H0853	H0175

כֵּ֥ן	עָשֽׂוּ׃	ס
ስለዚህ	አደረገ	§

> የእስራኤልም ልጆች ሁሉ እንዲህ አደረጉ፤ እግዚአብሔር ሙሴንና አሮንን እንዳዘዘ እንዲሁ አደረጉ።

51

וַיְהִ֕י	בְּעֶ֖צֶם	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	הוֹצִ֨יא	יְהוָ֜ה	אֶת־	בְּנֵ֧י	יִשְׂרָאֵ֛ל	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרַ֖יִם
-እና-ሆነ	-በ-አጳም	-ያ-ቀን	-ያ-ይህ	አወጣ	እግዚአብሔር	)את(	ልጆች	እስራኤል	ከ-ምድር	ግብፅ
H1961	H6106	H3117	H2088	H3318	H3068	H0853		H3478	H0776	H4714

עַל־	צִבְאֹתָֽם׃	פ
-በ--በ-ላይ	ሠራዊት	§

> በዚያም ቀን እግዚአብሔር የእስራኤልን ልጆች ከሠራዊታቸው ጋር ከግብፅ ምድር አወጣ።